



# EULITA

## European Legal Interpreters and Translators Association

Haal eruit wat erin zit.

1

EULITA

26 November 2009

Empowered by *Lessius* | 

# EULITA JLS/2007/JPEN/249

## Erik Hertog, Project coordinator

---



# The partners

---

- **Lessius University College**, Antwerp, Belgium  
**Heriot-Watt University**, Edinburgh, United Kingdom  
**University of Ljubljana**, Ljubljana, Slovenia
- **TEPIS**, the Polish Society of Sworn and Specialised Translators  
**APTIJ**, the Spanish Professional Association of Court and Sworn Translators and Interpreters  
**SKTL**, the Finnish Association of Translators and Interpreters  
**FIT** (Fédération Internationale des Traducteurs) Committee for Court Interpreting and Legal Translation  
**AIIC** (Association Internationale des Interprètes de Conférence) Committee for Court Interpreting

# Mission Statement

---

- EULITA is committed to promoting the quality of justice, ensuring access to justice across languages and cultures and thus, ultimately, guaranteeing the fundamental principles of human rights as enshrined in the European Convention of Human Rights and Fundamental Freedoms.

# Membership

---

- EULITA aims to bring together in its membership as **full members** the professional associations of legal translators and spoken or sign language legal interpreters in the EU member states as well as the general associations that include legal translators and spoken or sign language legal interpreters among their membership. As **associate members** EULITA welcomes all interested organisations, institutions and individuals that are committed to the improvement of quality in legal interpreting and translation.

# Objectives

---

- EULITA aims to support the interests and concerns of the national associations and to represent them vis-à-vis European and international organisations and institutions; to promote the establishment of associations of legal interpreters and translators in member states where as yet they do not exist; and to promote close cooperation with academic institutions in the field of training and research

# Objectives

---

- EULITA is further committed to promoting quality in legal interpreting and translation through the recognition of the professional status of legal interpreters and translators, the exchange of information and best practices in training and continuous professional development and the organisation of events on issues such as training, research, professionalism, etc. thus promoting judicial cooperation and mutual trust by the member states in each other's systems of legal interpreting and translation

# Objectives

---

- EULITA aims to promote cooperation and best practices in working arrangements with the legal services and legal professionals.



# Structure

---

- EULITA is an international not-for-profit association
- The bodies of EULITA are:
  - the **General Assembly**: The General Assembly is the sovereign body of EULITA, with resolution and voting rights restricted to full members. Every full member shall have one vote in the General Assembly.

- 
- The **Executive Committee** is composed of seven members: the President, one or two Vice-President(s), the Secretary and the Treasurer. They are elected by the GA with a maximum of one member per member state.
  - They serve max. two consecutive terms of three years.

# Transition Executive Committee 2009-2010

---

- President: Liese Katschinka, Vice-President of OVG D and FIT
- Vice-President: Christiane Driesen, member BDU and AIIC
- Vice-President: Zofia Rybinska, Vice-president of TEPIS and member of FIT
- Secretary: Gun-Viol Vik-Tuovinen, Board member SKTL
- Treasurer: Lucía Castaño Castaño, Board member APTIJ
- Member: Maya de Wit, President EFSLI
- Member: Flavia Caciagli, member AITI and NAJIT

# Priority tasks of the Ex Com

---

- Membership of EULITA
- Financial structure of EULITA
- Drafting the Internal Regulations
- Preparation and organization of the Ex Com meetings and the GA
- Representation of EULITA
- Cooperation with other relevant institutions and organizations
- Website

# The website

---

[www.eulita.eu](http://www.eulita.eu)

# CIUTI: CONFERENCE INTERNATIONALE PERMANENTE D'INSTITUTS UNIVERSITAIRES DE TRADUCTEURS ET INTERPRETES : Prof. dr. Maurizio Viezzi

---



# FIT: Fédération Internationale des Traducteurs: Anne Verbeke

---



# Directorate General for Interpretation: Ann D'Haen, Director

---



*Directorate General for Interpretation*



# EFSLI: European Federation of Sign Language Interpreters: Maya de Wit, President

---



# AIIC: Association Internationale des Interprètes de Conférence: Prof. Dr. Christiane Driesen

---



# NAJIT: Nancy Festinger, former President

---



**The  
National  
Association of  
Judiciary  
Interpreters and  
Translators**

